



Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni

PROVINCE OF WESTERN CAPE

PROVINSIE WES-KAAP

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

**Provincial Gazette
Extraordinary**

**Buitengewone
Provinsiale Koerant**

**Isongezelelo
kwiGazethi yePhondo**

7088

7088

7088

Thursday, 21 February 2013

Donderdag, 21 Februarie 2013

uLwesine, 21 Febhuwari 2013

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba

CONTENTS

INHOUD

IZIQULATHO

(*Reprints are obtainable at Room M21, Provincial Legislature Building, 7 Wale Street, Cape Town 8001.)

(*Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21, Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7, Kaapstad 8001.)

(*Ushicilelo oLutsha lufumaneka kwigumbi M21, kwiSakhiwo sePhondo seNdlu yoWiso Mthetho, 7 Wale Street, eKapa 8001.)

Provincial Notice

Provinsiale Kennisgewing

Isibhengezo

32 INVITATION TO NOMINATE MEMBERS TO HEALTH FACILITY BOARDS 2

32 UITNODIGING OM LEDE VIR GESONDHEIDSFASILITEITSRADE TE BENOEM 3

32 ISIMEMO SOKUNYULWA KWAMALUNGU EEBHODI ZAMAZIKO EMPILO 4

PROVINCIAL NOTICES

The following Provincial Notices are published for general information.

ADV. B. GERBER,
DIRECTOR-GENERAL

Provincial Building,
Wale Street,
Cape Town.

PROVINSIALE KENNISGEWINGS

Die volgende Provinsiale Kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

ADV. B. GERBER,
DIREKTEUR-GENERAAL

Provinsiale-gebou,
Waalstraat,
Kaapstad.

ISIBHENGEZO

Ezi zaziso zilandelayo zipapashelwe ukunika ulwazi ngokubanzi.

ADV. B. GERBER,
UMLA WULI-JIKELELE

iSakhiwo sePhondo,
Wale Street,
eKapa.

P.N. 32/2013

21 February 2013



Western Cape
Government

BETTER TOGETHER.

INVITATION TO NOMINATE MEMBERS TO HEALTH FACILITY BOARDS

The term of office of many health facility boards at hospitals ("Boards"), constituted in terms of the Western Cape Facility Boards Act, Act 7 of 2001 ("the Act"), expires during February 2013. The Provincial Minister of Health therefore invites community bodies or persons to nominate persons to serve on newly constituted Boards.

In accordance with section 6(1) of the Act, the Provincial Minister must appoint not less than eight but not more than fourteen members to a Board, including:

- (a) persons representing a community or communities served by the health facility;
- (b) at least one person with technical expertise in business, law, finance, accounting or some other area relevant to the functions of the Board;
- (c) the head of the hospital;
- (d) at least one person representing the clinical staff of the relevant hospital, nominated by the clinical staff of such hospital;
- (e) at least one person representing the non-clinical staff of the relevant hospital, nominated by the non-clinical staff of such a hospital; and
- (f) in the case of a hospital where health professionals are trained, at least one person representing academic interests and nominated by the Vice-Chancellor of the relevant university.

Please note that the following hospitals require a full complement of members:

- | | | | |
|-------------------------------------|---|-----------------------------|---------------------------------------|
| • Alan Blyth Hospital (Ladysmith); | • Alexandra Hospital; | • Brewelskloof Hospital; | • Brooklyn Chest Hospital; |
| • Caledon Hospital; | • Citrusdal Hospital; | • Clanwilliam Hospital; | • DP Marais Hospital; |
| • False Bay Hospital; | • George Hospital; | • GF Jooste Hospital; | • Groote Schuur Hospital; |
| • Harry Comay Hospital; | • Helderberg Hospital; | • Karl Bremer Hospital; | • Knysna Hospital; |
| • LAPA Munnik Hospital; | • Malmesbury ID Hospital; | • Mitchells Plain Hospital; | • Montagu Hospital; |
| • Mossel Bay Hospital; | • Mowbray Maternity Hospital; | • Murraysburg Hospital; | • Nelspoort Hospital; |
| • Otto Du Plessis Hospital; | • Outdshoorn Hospital; | • Paarl Hospital; | • Prins Albert Hospital; |
| • Radie Kotze Hospital (Piketberg); | • Red Cross War Memorial Children's Hospital; | • Riversdal Hospital; | • Swellendam Hospital; |
| • Robertson Hospital; | • Somerset Hospital; | • Stikland Hospital; | • Vredenburg Hospital; |
| • Tygerberg Hospital; | • Uniondale Hospital; | • Valkenberg Hospital; | • Western Cape Rehabilitation Centre; |
| • Vredendal Hospital; | • Wesfleur Hospital; | | |
| • Worcester Hospital. | | | |

For all nominees the following information is required:

1. A signed copy of the nomination form;
2. The name of the hospital for which the nomination is made;
3. The full name and address of the nominee;
4. A signed copy of the nominee's curriculum vitae;
5. The motivation for considering the nominee a suitable member of the Board;
6. A declaration by the nominee of his or her willingness to be a member of the Board.
7. In addition to the above, for nominees in terms of section 6(1)(a) of the Act, i.e. for community representatives, the following information must accompany the nominations:
 - (a) The full name and address of the community body nominating the candidate and a copy of its constitution or other founding document;
 - (b) An indication whether the nominee is a member of the nominating body and, if so, the length of the nominee's membership, and if the nominee is not a member, why the body nominates that person.

Persons or bodies making nominations and nominees must please take note of the following:

- The Provincial Minister of Health will appoint members.
- The position of a Board member is a voluntary one with no remuneration attached to it. Board members may however be reimbursed by the Board for certain travelling and subsistence expenses incurred.

Nomination forms may be obtained from and delivered to:

Ms Tanya Davids
Directorate: Strategic Planning
and Co-ordination
Western Cape Government: Health
PO Box 2060, Cape Town, 8000
Tel: 021 483 3539
Fax: 021 483 3205
Email: Tanya.Davids@westerncape.gov.za

OR

Mr. Herman van der Westhuizen
Ministry of Health
Western Cape Government
PO Box 2060, Cape Town, 8000
Herman.VanderWesthuizen@westerncape.gov.za
Tel: 021 483 5417

The closing date for all nominations is 30 March 2013.



Wes-Kaapse
Regering
Gesondheid

BETER TESAME.

UITNODIGING OM LEDE VIR GESONDHEIDSFASILITEITSRADE TE BENOEM

Die ampstermyn van baie gesondheidsfasiliteitsrade by hospitale ("Rade"), wat in ooreenstemming met die Wes-Kaapse Wet op Gesondheidsfasiliteitsrade, 2001 (Wet 7 van 2001) ("die Wet") saamgestel is, vervall in Februarie 2013. Die Provinsiale Minister van Gesondheid nooi dus hiermee gemeenskapsliggame of persone uit om persone te benoem om op nuutsaamgestelde Rade te dien.

Die Provinsiale Minister moet ingevolge artikel 6(1) van die Wet minstens agt en hoogstens veertien lede in 'n Raad aanstel, insluitend:

- persone verteenwoordigend van 'n gemeenskap of gemeenskappe wat deur die gesondheidsfasiliteit bedien word;
- minstens een persoon met tegniese kundigheid van die sakewêreld, die reg, finansies, rekeningkunde of 'n ander terrein wat met die funksies van die Raad verband hou;
- die hoof van die hospitaal;
- minstens een persoon verteenwoordigend van die kliniese personeel van die betrokke hospitaal, wat deur die kliniese personeel van daardie hospitaal benoem word;
- minstens een persoon verteenwoordigend van die nie-kliniese personeel van die betrokke hospitaal, wat deur die nie-kliniese personeel van daardie hospitaal benoem word; en
- in die geval van 'n hospitaal waar gesondheidsberoepslui opgelei word, minstens een persoon verteenwoordigend van akademiese belange en wat deur die Visekanselier van die betrokke universiteit benoem word.

Neem asseblief kennis dat die volgende hospitale 'n volle ledetel vereis:

- Alan Blyth-hospitaal (Ladysmith);
- Caledon-hospitaal;
- George-hospitaal;
- Helderberg-hospitaal;
- Malmesbury ID-hospitaal;
- Mowbray-Kraamhospitaal;
- Oudshoorn-hospitaal;
- Radie Kotze-hospital (Piketberg)
- Robertson-hospitaal;
- Tygerberg-hospitaal;
- Vredenburg-hospitaal;
- Wes-Kaapse Rehabilitasiesentrum;
- Alexandra-hospitaal;
- Citrusdal-hospitaal;
- GF Jooste-hospitaal;
- Karl Bremer-hospitaal;
- Mitchells Plain-hospitaal;
- Murraysburg-hospitaal;
- Paarl-hospitaal;
- Rooi Kruis-oorloggedenk-hospitaal vir Kinders;
- Somerset-hospitaal;
- Uniondale-hospitaal;
- Vredendal-hospitaal;
- Worcester-hospitaal.
- Brewelskloof-hospitaal;
- Clanwilliam-hospitaal;
- Groote Schuur-hospitaal;
- Knysna-hospitaal;
- Montagu-hospitaal;
- Nelspoort-hospitaal;
- Prins Albert-hospitaal;
- Stikland-hospitaal;
- Valkenberg-hospitaal;
- Wesfleur-hospitaal;
- Brooklyn Chest-hospitaal;
- DP Marais-hospitaal;
- Harry Comay-hospitaal;
- LAPA Munnik-hospitaal;
- Mosselbaai-hospitaal;
- Otto Du Plessis-hospitaal;
- Riversdal-hospitaal;
- Swellendam-hospitaal;
- Valsbaai-hospitaal;

Die volgende inligting word vir alle benoemdes vereis:

- 'n Ondertekende afskrif van die benoemingsvorm;
 - Die naam van die hospitaal waarvoor die benoeming gemaak word;
 - Die volle naam en adres van die benoemde;
 - 'n Ondertekende afskrif van die benoemde se curriculum vitae;
 - Die motivering vir die oorweging van die benoemde as 'n geskikte lid van die Raad;
 - 'n Verklaring deur die benoemde van sy of haar bereidwilligheid om 'n lid van die Raad te wees.
- Buiten die bogenoemde, vir benoemdes ingevolge artikel 6(1)(a) van die Wet, d.i. vir gemeenskapsverteenwoordigers, moet die volgende inligting die benoemings vergesel:

- Die volle naam en adres van die gemeenskapsliggaam wat die kandidaat benoem, en 'n afskrif van die grondwet van die liggaam of 'n ander stigtingsdokument;
- 'n Aanduiding van of die benoemde 'n lid van die liggaam is wat die benoeming maak en, indien wel, die lengte van die benoemde se lidmaatskap, en indien die benoemde nie 'n lid is nie, hoekom die liggaam daardie persoon benoem.

Persone of liggame wat benoemings maak asook benoemdes moet asseblief op die volgende let:

- Die Provinsiale Minister van Gesondheid sal lede aanstel.
 - Die posisie van 'n lid in 'n Raad is vrywillig met geen besoldiging daaraan geheg nie.
- Lede van die Raad kan egter deur die Raad vergoed word vir sekere reis- en verblyfonkoste wat aangegaan is.

Benoemingsvorms is verkrygbaar by en kan afgelewer word by:

Me. Tanya Davids
Direktoraat: Strategiese Beplanning en Koördinerings
Wes-Kaapse Regering: Gesondheid
Posbus 2060, Kaapstad, 8000
Tel.: 021 483 3539
Faks: 021 483 3205
E-pos: Tanya.Davids@westerncape.gov.za

OF

Mnr. Herman van der Westhuizen
Kantoor van die Minister van Gesondheid
Wes-Kaapse Regering
Posbus 2060, Kaapstad, 8000
Tel.: 021 483 5417

Die sluitingsdatum vir alle benoemings is 30 Maart 2013.



uRhulumente
weNtshona Koloni

UBAMBISWANO NGAMANDLA.

ISIMEMO SOKUNYULWA KWAMALUNGU EEBHODI ZAMAZIKO EMPILO

Ixesha lokuba sesikhundleni kweebhodi zamaziko empilo ezibhedlele ("iBhodi"), njengoko kuchaziwe kumthetho oyi-Western Cape Facility Boards Act, Act 7 of 2001 ("the Act"), ophelwa ngoFebhuwari ngo-2013. UMphathiswa wezeMpilo wePhondo ke ngoko umema onke amaqumrhu oluntu okanye abantu ukuba banyule abantu abaya kusebenza kwiiBhodi ezisanda kumiselwa.

Ngokwecandelo 6(1) lalo Mthetho uMphathiswa wePhondo kufuneka, aseke iBhodi engayi kuba namalungu angaphantsi kwasibhozo kodwa angabingaphezulu kwamalungu alishumi elinesihlanu kuqokwa:

- abantu abamele uluntu okanye iindawo zoluntu ezincedwa lelo ziko lempilo;
- umntu abe mnye ubuncinane onobungcaphephe kubuchwepheshe bezoshishino, ezomthetho, ezemali, kwezocwangciso-mali okanye kwezinye iinkalo ezinento yokwenza nemisebenzi yeBhodi,
- intloko yesibhedlele;
- umntu abe mnye ubuncinane omele abasebenzi bezonyango besibhedlele ekubhekiselelwa kuso onyulwe ngabasebenzi besibhedlele ekubhekiselelwa kuso;
- umntu abe mnye omele abasebenzi abangaphumi kwezonyango besibhedlele ekubhekiselelwa kuso onyulwe ngabasebenzi abangaphumi kwezonyango besibhedlele ekubhekiselelwa kuso; ize
- kwimeko yeziko okanye amaziko empilo apho bathe bafumana uqeqesho abasebenzi abanobungcali, iya kuba ngumntu omnye oya kumela abafunde baqeqeshwe ngokupheleleyo, umntu lowo abe unyulwe liSekela leNgqonyela yeyunivesithi ekubhekiselelwa kuyo.

Sicela uqaphele ukuba ezi zibhedlele zingasezantsi kufuneka zinamalungu ami ngoluhlobo:

- ISibhedlele iAlan Blyth ;
- ISibhedlele iAlexandra;
- ISibhedlele iBrewelskloof;
- ISibhedlele iBrooklyn Chest;
- ISibhedlele saseCaledon;
- ISibhedlele saseCitrusdal;
- ISibhedlele saseClanwilliam;
- ISibhedlele i-DP Marais;
- ISibhedlele saseFalse Bay
- ISibhedlele iGeorge;
- ISibhedlele i-GF Jooste;
- ISibhedlele iGroote Schuur;
- ISibhedlele iHarry Comay;
- ISibhedlele iHelderberg;
- ISibhedlele iKarl Bremer;
- ISibhedlele saseKnysna;
- ISibhedlele iLAPA Munnik
- ISibhedlele iMalmesbury ID;
- ISibhedlele saseMitchells Plain;
- ISibhedlele saseMontague;
- ISibhedlele saseMossel Bay;
- ISibhedlele saseMowbray;
- ISibhedlele saseMurraysburg;
- ISibhedlele iNelspoort;
- ISibhedlele i-Otto du Plessis;
- ISibhedlele sase-Oudtshoorn;
- ISibhedlele sasePaarl;
- ISibhedlele sasePrince Albert;
- ISibhedlele iRadie Kotze (Piketberg);
- ISibhedlele saBantwana iRed Cross War Memorial;
- ISibhedlele saseRiversdale;
- ISibhedlele saseRobertson;
- ISibhedlele saseSomerset;
- ISibhedlele saseStikland;
- ISibhedlele saseSwellendam;
- ISibhedlele iTygerberg;
- ISibhedlele sase-Uniondale;
- ISibhedlele iValkenberg kunye;
- ISibhedlele saseVredenburg;
- ISibhedlele saseVredendal;
- ISibhedlele iWesfleur;
- IWestern Cape Rehabilitation Centre;
- ISibhedlele saseWorcester.

Bonke abanyuliweyo kuya kufuneka bengenise oku kulandelayo:

- Ikopi etyikityiweyo yefom esetyenziswayo ukunyula;
- Igama lesibhedlele eyenzelwa sona inkqubo yokunyula;
- Igama elipheleleyo nedilesi yomntu onyulwayo;
- Ikopi etyikityiweyo ye-curriculum vitae yomntu onyulwayo;
- Uxwebhu oluxhasayo ukuze onyulwayo abe nokunikwa ingqalelo njengalungu elifanelekileyo lebhodi;
- Uvakaliso olwenziwe ngumntu onyulwayo echaza ukuba uzimisele ukuba lilungu leBhodi.
- Ukwangeza koku kuchazwe ngasentla, umntu onyulwe ngokwecandelo 6(1)(a) loMthetho, oku kuthetha ukuthi ezi nkukakacha zilandelayo kufuneka zihambe neefom ezisetyenziswa ukunyula:
 - Igama elipheleleyo nedilesi yequmrhu loluntu elinyula umgqatswa kunye nekopi yomgaqo-siseko walo okanye olunye uxwebhu olucacisa ngequmrhu elo;
 - Into echaza ukuba umntu onyulwayo ulilungu leli qumrhu limnyulayo, xa kunjalo, ubude bexesha lobulungu bomntu onyulwayo, xa lo mntu unyulwayo engelilo ilungu lequmrhu, kufuneka lichaze iqumrhu ukuba limnyula ngasiphi isizathu loo mntu.

Abantu okanye amaqumrhu anyula abantu nabantu abathe banyulwa mabaqaphele oku kulandelayo:

- UMphathiswa wezeMpilo wePhondo uya kunyula amalungu.
 - Isikhundla selungu leBhodi sesokuzithandela asinantlawulo ehambisana naso.
- Nakuba kunjalo amalungu eBhodi aya kubuyekezwa yiBhodi, ngeendleko ezithile zokuhamba nezezinye iimfanelo ezikwanjalo ezithe zadaleka.

Iifomu ezisetyenziswa ukunyula zifumaneka ziphinde zibuyiselwe ku:

Ms Tanya Davids
Directorate: Strategic Planning and Co-ordination
Western Cape Government: Health
PO Box 2060, Cape Town, 8000
IFwini: 021 483 3539
IFeksi: 021 483 3205
Imeyili: Tanya.Davids@westerncape.gov.za

OKANYE

Mr. Herman van der Westhuizen
Ministry of Health
Western Cape Government
PO Box 2060, Cape Town, 8000
IFwini: 021 483 5417
Herman.VanderWesthuizen@westerncape.gov.za

Umhla wokugqibela wokuvala ulwamkelo lwazo zonke iziphakamiso zi 30 March 2013.